



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



9729/13

(OR. en)

PRESSE 204

PR CO 26

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3240-о заседание на Съвета

Общи въпроси

Брюксел, 21 май 2013 г.

Председател **Eamon Gilmore**
Заместник министър-председател и министър на
външните работи и търговията

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

9729/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът обсъди проект за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 22 май, включващ областите:

- енергетика (вътрешен енергиен пазар, енергийна ефективност, междусистемни връзки и диверсификация на енергийните източници); и
- данъчно облагане (укриване на данъци и данъчни измами, автоматичен обмен на информация, данъчно облагане на лихви от спестявания и мерки за борба с измамите с ДДС.

Съветът обсъди и развитието на подготовката на Многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—2020 г.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	5
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА — <i>открито заседание</i>	7
ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ	9
Подготовка на заседанието през май	9
Подготовка на заседанието през юни	9
Последващи действия във връзка със заключенията от заседанието на Европейския съвет	9

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ВЪНШНИ РАБОТИ

– Отношения с Русия.....	10
– Отношения с Турция.....	10

ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

– Инфраструктура за управление на отпадъците — доклад на Сметната палата.....	10
– Разходната ефективност на политиката на сближаване — доклад на Сметната палата.....	10

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

– Антидъмпинг — полиетилен терефталат - Азиатски страни	11
---	----

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

– Сътрудничеството с Канада и САЩ във връзка с Атлантическия океан.....	11
---	----

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ

– Етикетиране на храни с добавени фитостероли	12
---	----

- ¹
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
 - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

НАЗНАЧЕНИЯ

– Комитет на регионите 12

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

България:

Г-н Иван НАЙДЕНОВ

Заместник-министър на външните работи

Чешка република:

Г-н Vojtěch BELLING

Държавен секретар (Министерски съвет)

Дания:

Г-н Nicolai WAMMEN

Министър по европейските въпроси

Германия:

Г-н Michael LINK

Държавен министър, Министерство на външните работи

Естония:

Г-н Matti MAASIKAS

Постоянен представител

Ирландия:

Г-н Eamon GILMORE

Заместник министър-председател (Tánaiste) и министър на външните работи и търговията

Г-жа Helen BLAKE

Главен служител, Отдел „Координация и въпроси, свързани с ЕС“

Гърция:

Г-н Dimitrios KOURKOULAS

Държавен секретар за външните работи

Испания:

Г-н Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

Държавен секретар за Европейския съюз

Франция:

Г-н Thierry REPENTIN

Министър по европейските въпроси

Италия:

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Министър, отговарящ за европейските въпроси

Кипър:

Г-н Ioannis KASOULIDES

Министър на външните работи

Латвия:

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

Литва:

Г-н Vytautas LEŠKEVIČIUS

Заместник-министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател, министър на външните работи

Унгария:

Г-жа Enikő GYŐRI

Държавен секретар по европейските въпроси, Министерство на външните работи

Малта:

Г-н Louis GRECH

Заместник министър-председател и министър по европейските въпроси и изпълнението на предизборната програма

Нидерландия:

Г-н Frans TIMMERMANS

Министър на външните работи

Австрия:

Г-н Reinhold LOPATKA

Държавен секретар за външните работи

Полша:

Г-н Marek PRAWDA

Постоянен представител

Португалия:

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра на външните работи, отговарящ за европейските въпроси

Румъния:

Г-н Titus CORLĂTEAN

Министър на външните работи

Словения:

Г-н Igor SENČAR

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Словакия:

Г-н Peter JAVORČÍK

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Финландия:

Г-н Jan STORE

Постоянен представител

Швеция:

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър по европейските въпроси

Обединено кралство:

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

.....

Комисия:

Г-н Марош ШЕФЧОВИЧ

Г-н Janusz LEWANDOWSKI

Заместник-председател

Член

.....

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Joško KLISOVIĆ

Заместник-министър на външните работи и европейските въпроси

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА — открито заседание

Ирландското председателство информира министрите за актуалното състояние на обсъжданията с Европейския парламент по Многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—202 г. въз основа на бележка, поместена в [док. 9486/13](#). Освен това председателството поиска насоки от Съвета по четирите въпроса, повдигнати от Парламента във връзка със следващата МФР (преразглеждане, собствени ресурси, единство на бюджета и гъвкавост).

Председателството припомни предприетите до момента стъпки при обсъжданията с Европейския парламент, след съгласието на Европейския съвет по МФР през февруари. Председателството докладва, че подробните преговори с парламента по МФР започнаха на 13 май с една първа официална тристранна среща.

Освен това то припомни на министрите важните стъпки, които Съветът направи към Парламента на 14 май с политическото споразумение по проекта за коригиращ бюджет № 2/2013 и предоставянето на първи транш от 7,3 млрд. евро, насочени към стимулиране на икономическия растеж и създаването на работни места, както и ангажимента да разгледа отново въпроса по-късно през годината.

Председателството отново потвърди своя ангажимент да постигне съгласие с Европейския парламент до края на юни. По преценка на председателството тази цел все още е осъществима, при условие че всички участващи страни са готови да работят конструктивно. Председателството подчерта, че всяко следващо отлагане би било в ущърб на гражданите на ЕС, които се нуждаят от предвидимост.

Всички държави членки подкрепят усилията на председателството за съвременно споразумение. Много делегации подчертаха, че политическото споразумение по проекта за коригиращ бюджет № 2/2013 толкова рано тази година, и за такава значителна сума, представлява важна стъпка и изисква Европейският парламент да покаже подобен дух на компромис.

По отношение на четирите конкретни въпроса, повдигнати от Европейския парламент, делегациите подчертаха отново своята готовност да ги разгледат по конструктивен начин.

По-конкретно делегациите бяха готови да разгледат правно обвързващо задължение Комисията да представи преглед през 2017 г., при условие че бъде спазено изискването Съветът да гласува с единодушие за регламента за МФР и бъдат запазени предварително разпределените финансови пакети. Във връзка със собствените ресурси делегациите изразиха готовност да обмислят декларация, в която се излага политическа пътна карта за бъдещата работа. Що се отнася до единството на бюджета, делегациите изразиха известна готовност да се приложи документ на Комисията към ежегодния проектобюджет, в който се набелязват всички разходи, покривани от бюджета на ЕС. Относно гъвкавостта много делегации бяха в състояние да предвидят по-нататъшно обсъждане на възможността за пренасяне от една година в друга неизползваните маржове под таваните за плащанията и изтегляне напред във времето на някои разходи, като например за новата инициатива за младежка заетост.

Председателството потвърди, че преговорите с Европейския парламент продължават тази и следващата седмица, с допълнителна политическа тристранна среща, планирана за 28 май. Освен споразумение по МФР ирландското председателство желае да постигне и съгласие с Парламента по около 70те акта за секторното законодателство, на които се основават програмите на ЕС за финансиране. Това ще позволи новите програми да стартират навреме през януари 2014 г.

На 8 февруари 2013 г. Европейският съвет постигна съгласие по следващата МФР и възложи мандат на ирландското председателство да води преговорите с Европейския парламент ([37/13 + COR 1 REV 1](#)).

На 13 март Европейският парламент прие резолюция, в която излага своята [позиция за преговорите](#) по следващата МФР.

Допълнителна информация за преговорите може да бъде намерена на интернет страниците на Съвета за МФР:

<http://www.consilium.europa.eu/special-reports/mff>

ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ

Подготовка на заседанието през май

Съветът обсъди проект за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се проведе на 22 май.

Европейският съвет ще обсъди енергетиката и данъчното облагане.

- Енергетика: това първо обсъждане от редица такива, насочени към растежа, работните места и конкурентоспособността, ще постави акцента върху завършването на вътрешния енергиен пазар, енергийната ефективност, междусистемните връзки и диверсификацията на енергийните източници.
- Данъчно облагане: акцентът ще бъде поставен върху ефективните стъпки за борба срещу укриването на данъци и данъчните измами. Очаква се Европейският съвет да настоява за бърз напредък по редица въпроси, в това число автоматичния обмен на информация, данъчното облагане на лихви от спестявания и мерките за борба с измамите с ДДС.

Проектът за заключения ще бъде преразгледан в светлината на обсъжданията в Съвета.

Подготовка на заседанието през юни

Съветът разгледа проект за дневен ред с обяснителни бележки за заседанието на Европейския съвет на 27 и 28 юни ([9165/13](#)).

Очаква се Европейският съвет да се съсредоточи върху следните въпроси:

- Икономическа политика: Европейския семестър, изпълнение на Пакта за растеж и работни места, конкурентоспособността на промишлеността и разумното регулиране.
- Икономически и паричен съюз: банковия съюз и кандидатурата на Латвия да се присъедини към еврозоната.

На заседанието си на 25 юни Съветът ще проведе допълнително обсъждане въз основа на проекта за заключения на Европейския съвет.

Последващи действия във връзка със заключенията от заседанието на Европейския съвет

Председателството представи доклад относно изпълнението на заключенията на Европейския съвет, който включва всички текущи задачи в резултат от насоките на Европейския съвет ([9190/13](#)).

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**ВЪНШНИ РАБОТИ****Отношения с Русия**

Съветът постигна съгласие по позицията на Европейския съюз и неговите държави членки в рамките на Постоянния съвет за партньорство ЕС—Русия за създаването, състава, задачите и начина на работа на редовните заседания на висшите служители в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

Целта на тези заседания ще бъде да осигурят непрекъснатост на работата между годишните заседания на Постоянния съвет за партньорство ЕС—Русия по въпросите на свободата, сигурността и правосъдието. ЕС гледа на тях като на неофициални форуми за координиране на политиката, които не се предвижда да вземат решения с правни последици.

Отношения с Турция

Съветът прие позицията на ЕС за 51вото заседание на Съвета за асоцииране ЕС—Турция, което ще се проведе в Брюксел на 27 май.

ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ**Инфраструктура за управление на отпадъците — доклад на Сметната палата**

Съветът прие заключенията относно Специален доклад № 20/2012 на Европейската сметна палата „Ефективно ли е финансирането чрез структурни мерки на инфраструктурни проекти за управление на общинските отпадъци в подпомагането на държавите членки за постигане на целите на политиката на ЕС относно отпадъците?“

Заключенията се съдържат в док. [9238/13](#).

Разходната ефективност на политиката на сближаване — доклад на Сметната палата

Съветът прие заключенията относно Специален доклад № 21/2012 на Европейската сметна палата „Разходна ефективност на инвестициите в енергийна ефективност в рамките на политиката на сближаване“

Заключенията се съдържат в док. [9245/13](#).

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Антидъмпинг — полиетилен терефталат - Азиатски страни

Съветът прие регламент за налагане на окончателно изравнително мито върху някои видове внос на полиетилентерефталат (ПЕТ) с произход от Индия след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие съгласно Регламент (ЕО) № 597/2009 („основният регламент на ЕС против субсидирането“) ([8834/2/13](#)).

Той отхвърли предложението ([8835/13](#)) за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху някои видове внос на ПЕТ с произход от Индия, Тайван и Тайланд след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие съгласно Регламент 1225/2009 („основният антидъмпингов регламент на ЕС“) и след приключване на преразглеждането при изтичане на действието относно вноса на някои ПЕТ с произход от Индонезия и Малайзия.

Следователно антидъмпинговите мита срещу тези пет страни са изтекли.

Понастоящем са в сила антидъмпингови мита срещу вноса на ПЕТ от Китай (удължени през ноември 2010 г.), а от септември 2010 г. са в сила изравнителни мерки срещу вноса на ПЕТ с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства.

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Сътрудничеството с Канада и САЩ във връзка с Атлантическия океан

Съветът одобри проект за изявление за стартирането на Алианс за океански изследвания с Канада и Съединените щати, с който се предвижда сътрудничество във връзка с Атлантическия океан.

Планира се изявлението да бъде подписано по повод на събитие на високо равнище „Атлантическият океан — споделен ресурс“, което ще се проведе в Galway, Ирландия на 23 и 24 май.

Целта на сътрудничеството е да се задълбочат познанията за Атлантическия океан и неговите динамични системи, да се подобри здравето и управлението на океана и да се стимулира устойчивото управление на неговите ресурси. Целта е то да доведе до взаимни ползи, в това число по-добри оценки на екосистемите и прогнози за тях и по-добро разбиране на уязвимостите и опасностите, включително на тези, които са свързани с въздействието на глобалната климатична система и на изменението на климата.

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ**Етикетиране на храни с добавени фитостероли**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент, който има за цел да осигури съответствие на информацията, предоставяна при етикетиране на храни и хранителни съставки с добавени фитостероли, фитостеролови естери, фитостаноли и/или фитостанолови естери ([8481/13](#)).

Проектът за регламент подлежи на т.нар. процедура по регулиране с контрол; след като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

НАЗНАЧЕНИЯ**Комитет на регионите**

Съветът назначи гн Mick ANTONIW, гжа Paula BAKER, гн Anthony Gerard BUCHANAN и гжа Dee SHARPE (Обединено кралство) за членове в Комитета на регионите за остатъка от текущия мандат, а именно до 25 януари 2015 г. ([9367/13](#)).
